

## Sa mga taong magbabayad ng utang

Ang nahiram mong pera sa special loan (Iniapply mula noong Abril 2022 na Emerhensiyang Maliit na Pondo pati na rin sa Pangkalahatang Pondo na Tulong (Pang-unang bayad), Pangkalahatang Pondo na Tulong (Extension na Halaga ng Pautang)), ay magsisimula na sa 2024 ang pagbabalik (pagbabayad).

Sa pamamagitan ng sumusunod na pamamaraan ay mangyari lamang na iparehistro **hanggang katapusan ng Disyembre 2023** ang bank account kung saan mo nais na awtomatikong ikaltas ang halaga.

Sa mga naiparehistro na ang bank account ay ito ang gagamitin para sa pagkaltas ng halaga sa pagbabayad ng utang.. Kapag nakapagparehistro na nang bank account para sa awtomatikong pagkaltas subalit (sa dahilang nais na palitan ang nakarehistrong bank account) kung nakapagparehistro ng bagong bank account, i-update namin ang rehistrasyon gamit ang pinakabagong impormasyon ng bank account bilang account para sa awtomatikong pagkaltas ng halaga.

### Pang-1 Paraan: Magrehistro mula sa smarthphone, computer - kaaagad na makakapagparehistro sa bahay/sa labas

I-access lamang ang nasa kanan na QR Code mula sa smarthphone o computer o i-click ang URL na nasa ibaba.

[https://www.acctrans-reg.jp/rtex/ar/nj3XA53q/?CRC\\_CD=RQ3S](https://www.acctrans-reg.jp/rtex/ar/nj3XA53q/?CRC_CD=RQ3S)

Mangyaring irehistro ang iyong bank account gamit ang “WEB account transfer service”.

QR  
Code

#### ■ Ang rehistrasyon ay **24 oras kasama na ang araw ng Sabado/Linggo/Pista Opisyal**

(Ang pagkontak ay sa karaniwang araw mula 9:00 ng umaga hanggang 5:00 ng hapon)

Hindi kasama ang ilang institusyong pinansyal.

■ Tumutugon na mga Institusyong Pinansyal: Tingnan ang likod na bahagi

■ **Walang bayad** ang pagkaltas ng halaga

### Pang-2 Paraan: Magrehistro sa pamamagitan ng paggamit ng iyong cash card sa terminal ng pagbabayad - irehistro sa window ng samahang panlipunan ng bayan

Mangyaring dalhin lamang sa malapit sa inyong samahang panlipunan ng bayan ang nakasulat sa ibaba na mga dokumento. Tingnan ang “listahan” na nasa kanang pahina.

(1) **Ang set ng gabay na ito** (2) **Bank cash card ng mismong taong umutang**

(3) **Maaaring pagkakilanlan ng mismong taong umutang o kaya ay nang taong pumunta (lisensiya sa pagmamaneho, iba pa)**

■ Ang pagparehistro ay **pangkaraniwang araw lamang mula 9:00 ng umaga hanggang 4:00 ng hapon**

■ Tumutugon na mga Institusyong Pinansyal: Tingnan ang likod na bahagi

■ **Walang bayad** ang pagkaltas ng halaga

Kung may hindi maintindihan ay komontak dito

**Special Loan Center,  
Council of Social Welfare ng Prepektura ng Shiga  
050-2018-7020**

**Oras ng tanggapan: Karaniwang araw mula 9:00 ng umaga hanggang 5:00 ng hapon**

[https://www.shigashakvo.jp/news\\_category/tokurei/](https://www.shigashakvo.jp/news_category/tokurei/)

## Listahan ng Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council sa loob ng Prepektura ng Shiga

	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council	Postal Number	Address	Telepono
1	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Lungsod ng Otsu	520-0047	4-1-1 Hamaotsu, Otsu-shi 5F Asuto, Hamaotsu	077-525-9316
2	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Lungsod ng Hikone	522-0041	670 Hirata-cho, Hikone-shi Annex ng Welfare Center ng Lungsod ng Hikone	0749-23-2821
3	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Lungsod ng Nagahama	526-0037	12-34 Takada-cho, Nagahama-shi 3F Sazanagami Town Nagahama Cultural Welfare Plaza	0749-62-1804
4	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Lungsod ng Omihachiman	523-0082	1313 Tsuchida-cho, Omihachiman-shi Sa loob ng Himawari sa Komprehensibong Welfare Center	0748-31-2677
5	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Lungsod ng Kusatsu	525-0032	2-1-35 Oji, Kusatsu-shi 4F Kiraryu Kusatsu	077-562-0084
6	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Lungsod ng Moriyama	524-0013	3-2-5 Shimonogo, Moriyama-shi Sa loob ng Sukoyaka Center	077-583-2923
7	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Lungsod ng Ritto	520-0015	190 Anyoji, Ritto-shi Komprehensibong Welfare at Health Center	077-554-6105
8	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Lungsod ng Koka	528-0005	5609 Minakuchi, Minakuchi-cho, Koka-shi Social Welfare Center ng Minakuchi	0748-62-8085
9	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Lungsod ng Yasu	520-2423	2400 Nishigawara, Yasu-shi 2F Yasu City Northern Joint Government Building	077-589-4683
10	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Lungsod ng Konan	520-3234	1-1 Chuo, Konan-shi Sa loob ng Social Welfare Center ng Lungsod ng Konan	0748-72-4102
11	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Lungsod ng Takashima	520-1521	45-1 Kitabata, Shinasahi-cho, Takashima-shi Komprehensibong Welfare Center ng Asahi “Yasuragi Sou”	0740-25-5720
12	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Lungsod ng Higashiomi	527-0016	21-1 Imasaki-cho Higashiomi-shi Welfare Center Heart Pier sa Lungsod ng Higashiomi	0748-24-2940
13	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Lungsod ng Maibara	521-0023	570 Miyoshi Maibara-shi Sa loob ng Yume Hall ng Maibara Community Welfare Center	0749-54-3105
14	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Bayan ng Hino	529-1602	1-1 Kawara, Hino-cho Gamo-gun Sa loob ng Labor Welfare Hall	0748-52-1219
15	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Bayan ng Ryuoh	520-2552	4-1 Oguchi, Ryuoh-cho, Gamo-gun Sa loob ng Welfare Station	0748-58-1475
16	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Bayan ng Aisho	529-1313	731 Ichi, Aisho-cho, Echi-gun Sa loob ng “Ai no Sato” ng Welfare General Center	0749-42-7170
17	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Bayan ng Toyosato	529-1161	1252 Shijukuin, Toyosato-cho, Inukami-gun Sa loob ng Hoei no Sato	0749-35-8060
18	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Bayan ng Kora	522-0244	357-1 Zaiji Kora-cho Inukami-gun Sa loob ng Health and Welfare Center sa Bayan ng Kora	0749-38-4667
19	Samahang Panlipunan ng Bayan sa Welfare Council ng Bayan ng Taga	522-0341	221-1 Taga, Taga-cho Sa loob ng Comprehensive Welfare and Health Center	0749-48-8127